|  |  |
| --- | --- |
| **Full name:** |  |
| **E-mail:** |  |
| **Tel.:** |  |

Переведите текст из колонки «Оригинал» и внесите результат в колонку «Перевод». В готовом задании впишите вашу фамилию **перед названием** теста.

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| Under Russian Insolvency Law the making of a bankruptcy order against an insolvent debtor by a Russian court, as such, does not discharge or release a debt to which the debtor was subject prior to the making of that order. Such a release may occur regarding unsettled debts only after completion of settlement with the creditors during the insolvency proceedings. |  |
| There are no international treaties between Russia and UK expressly allowing recognition of bankruptcy judgments. Although recognition on the basis of reciprocity principle is also possible, it is very likely to apply because a Russian arbitrazh court considering an English bankruptcy order made against a debtor who is domiciled and resident in Russia would require the applicant to prove that a Russian judgment declaring bankrupt a UK citizen and resident (who had his main interests in the UK) would be and actually was recognised in the UK. |  |
| **Whether or not as a matter of Russian law, a creditor who has been recognised in Russian bankruptcy proceedings has the right to take steps separate from its participation in those proceedings (such as by taking other enforcement action in Russia or elsewhere, or by petitioning for bankruptcy in a foreign jurisdiction)?**  Under the Insolvency Law, after the commencement of insolvency proceedings, the enforcement of creditors’ monetary claims against an insolvent debtor (including an individual) can be only made by submitting the claims for inclusion in the register of claims. The validity and insolvency rank of such claims is checked by the court handling the insolvency proceedings. If the claims are found by the court to be justified, the court issues a ruling ordering inclusion of the claims into the register of claims. Based on that court ruling the insolvency administrator includes the claims into the register. Such claims are then normally paid in accordance with the sequence/ranks established by the Insolvency Law. |  |
| **Consequences of registration of claims during insolvency proceedings**  The submission of claims for inclusion in the insolvency register of claims is considered by Russian courts and scholars as a type of court enforcement of the debt. Accordingly, a court ruling ordering the inclusion of the claim in the insolvency register has a similar legal effect to a court judgment granting a normal civil claim. Inclusion in the register itself constitutes an enforcement of the court judgment on the relevant claim. |  |

**Тестовые задания не рецензируются, не оплачиваются и не используются в коммерческих целях. Правильные варианты переводов не предоставляются.**